



## METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

827 North Franklin Street

Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377

ukrmet@ukrcap.org

No. 66/2015 O

*This Number Should be Prefixed to Your Reply*

Office of the Metropolitan

### **GREAT FAST PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE U.S.A. TO OUR CLERGY, HIEROMONKS AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS, SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL**

“They shall be my people and I will be their God, for they will return to me with all their heart” (Jer. 24:7).

On Monday, February 16<sup>th</sup>, we begin the holy season of the Great Fast. Once again, our Church invites us to embark upon this annual journey – a period of grace when we identify more closely with our Lord Jesus Christ in his suffering, death, and resurrection.

During this time, we are encouraged to be faithful to our traditional Lenten practices. Prayer, fasting, and almsgiving are practical means for our spiritual move in the direction of our Savior. But we do not stop with just these. Micah the Prophet sets for us a good checklist: “Act justly, love tenderly and walk humbly with your God” (Micah 6:8). Without this right relationship with God and with others – no amount of fasting and prayer will help us to draw closer to the Lord.

The Great Fast makes sense when it is seen precisely as preparation for the celebration of the Paschal Mystery – the redemptive death and resurrection of Jesus – which spells out the Gospel (Good News) in terms of our being reconciled and made one with God, and consequently our being at peace with self, with God, and with others.

That reconciliatory peace our Lord proclaimed to his followers on the day of his resurrection: “Peace be with you . . . Receive the Holy Spirit; for those whose sins you forgive, they are forgiven; for those whose sins you retain, they are retained” (Jn. 20:21, 22-23).

To believe the Gospel is to believe that Jesus’ forgiveness is to be experienced in the Mystery of Reconciliation (Penance). That’s Good News! That’s the Gospel! Therefore, the Mystery of Reconciliation serves to couple the call to repent by acknowledging sin in our lives and the call to believe the Gospel by seeking and accepting God’s loving forgiveness.

God does not want us to get discouraged or overwhelmed by our sins. When St. Paul the Apostle looked into his own life, he exclaimed “I do not understand what I do; for I do not do what I would like to do, but instead I do what I hate” (Rom. 7:15).

How typical! Don’t we all experience this? We have such good intentions and poor performance. We start well, but somewhere along the line our will power runs out. We slide down the slippery slope and often end up pretty much where we started. We could get discouraged. To help us when we are tempted to give up, St. Paul continues:

“I know that no good lives in me, that is, in my human nature. For even though the desire to do good is in me, I am not able to do it. I don’t do the good I want to do; instead, I do the evil that I do not want to do . . . What a miserable man I am! Who will rescue me?” (Rom. 7:18-19, 24).

And St. Paul gives the answer: “Thanks be to God, our Lord Jesus Christ!” (Rom. 7:25).

God does not abandon us to our sins. Throughout the entire Holy Bible, from the Law and the Prophets of the Old Testament to the sending of his Beloved Son in the New Testament, we get a picture of a loving, heavenly Father seeking and calling his children to come home. With warnings, invitations, promises, and the offering of his Only-Begotten Son, has the call of God gone throughout the world. He has spoken to us in words and gracious deeds and by the Holy Spirit in our own consciences. All the promises that God has made to us have been confirmed and fulfilled in Jesus Christ.

The call of the Great Fast is a call to return home, so vividly seen in the story of the prodigal son. It is a call to fear the Lord, to love him, to serve him, to glorify him, to rejoice in him. So much has been done for us, especially that great sacrifice of Christ upon the Cross for the sake of our salvation, of bringing us home. God has endless blessings to bestow upon us if we open our hearts to him. And this is the time to do it!

Beloved sisters and brothers in Christ, please be assured of our daily prayers for all of you. Let us remember also at this time our sisters and brothers in Ukraine as they undergo tremendous hardships in their continued struggle for peace, dignity, unity, and territorial integrity. May our good Lord look favorably upon them and fulfill all their requests.

“The Grace of our Lord Jesus Christ be with all of you!” (2 Thess. 3:18).

+Stefan Soroka  
Archbishop of Philadelphia for Ukrainians  
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

+Richard Seminack  
Eparch of St. Nicholas in Chicago

+Paul Chomnycky, OSBM  
Eparch of Stamford

+ Bohdan Danylo  
Eparch of St. Josaphat in Parma

+John Bura (*author*)  
Auxiliary Bishop of Philadelphia



## METROPOLITAN ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

827 North Franklin Street

Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377

ukrmet@ukrcap.org

No. 66/2015 O

*This Number Should be Prefixed to Your Reply*

Office of the Metropolitan

### ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ НА ВЕЛИКИЙ ПІСТ ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ

*“...вони будуть моїм народом, а я буду їхнім Богом,  
якщо вони обернуться до мене усім серцем” (Єр. 24, 7).*

У понеділок, 16 лютого, ми входимо в благочестивий період Великого Посту. І знову наша Церква запрошує нас заглибитися в цю щорічну подорож – в пору благодаті, коли ми зосереджуємося на стражданнях, смерті та воскресінні нашого Господа, Ісуса Христа.

У цей час нас заохочується залишатися вірними нашим традиційним великопосним практикам. Молитва, піст та милостиня мають дієве значення для нашого духовного руху до нашого Спасителя. Але ми не обмежуємося лише цим. Пророк Міхей залишив нам добірний перелік: *“Лише чинити справедливість, любити милосердя й покірно ходити перед твоїм Богом” (Мі. 6, 8)*. Без цих правильних взаємин з Богом та іншими – жоден піст чи молитва не допоможуть нам наблизитися до Господа.

Великий Піст має сенс, якщо його сприймається виключно як приготування до святкування Пасхального Таїнства, – спасаючої смерті й воскресіння Ісуса, – яке точно пояснюється Євангелієм (Доброю Новиною), як наше примирення та поєднання з Богом і в результаті примирення з собою, в Богом, з іншими.

Цей примирюючий мир наш Господь проголосив своїм учням в день свого воскресіння: *“Мир вам... Прийміть Духа Святого! Кому відпустите гріхи – відпустяться їм, кому ж затримаєте – затримається” (Йо. 20, 21; 22-23)*.

Вірити в Євангеліє – означає вірити в те, що Ісусове прощення досвідчується в таїнстві Примирення (розкаяння). Це Добра Новина! Це Євангеліє! Тому Таїнство примирення служить для поєднання заклик до каяття через визнання своїх гріхів в житті і заклик вірити в Євангеліє через пошук і прийняття Божого люблячого прощення.

Бог не хоче, щоб ми занепадали чи були поглинуті нашими гріхами. Коли святий апостол Павло поглянув на своє особисте життя, він вигукнув: *“Бо, що роблю, не розумію; я бо чиню не те, що хочу, але що ненавиджу, те роблю” (Рм. 7, 15)*.

Як типово! Чи ми всі не досвідчуємо те саме? У нас всіх такі добрі наміри і такі бідні результати. Ми починаємо добре, але в якийсь момент наша сила волі випаровується. Ми спускаємося по ковзкому схилу і часто опиняємося та же, звідки починали. Ми можемо зневіритися. Щоб допомогти нам, коли ми сумніваємося, святий Павло радить:

*“Знаю бо, що не живе в мені, тобто в моїм тілі, добро: бажання бо добро творити є в мені, а добро виконати, то – ні; бо не роблю добра, що його хочу, але чиню зло, якого не хочу... Нещаслива я людина! Хто мене визволить від тіла тієї смерті?” (Рм. 7, 18-19; 24)*.

Святий Павло відповідає: “Дяка хай буде Богові через Ісуса Христа, Господа нашого!” (Рм. 7, 25).

Бог не залишає нас на одинці з нашими гріхами. Через всю Біблію, від Закону і Пророків Старого Заповіту до послання свого Єдинородного Сина в Новому Завіті ми маємо образ люблячого Отця, який шукає і кличе своїх дітей, щоб повернути їх додому. Застереженнями, запрошеннями, обіцянками і жертвуванням свого Єдинородного Сина, заклик Божий лунає світом. Він говорить до нас словами, благословенними ділами та Святим Духом в нашому сумлінні. Усі обіцянки Божі нам підтверджені й здійснені в Ісусі Христі.

Заклик Великого Посту – це запрошення повернутися додому, так чітко спостережене в історії про блудного сина. Це заклик боятися Бога, любити Його, служити Йому, прославляти Його, радіти в Ньому. Так багато було здійснено заради нас, особливо великою є жертва Христа на Хресті заради нашого спасіння, задля повернення нас додому. Бог зішле на нас безліч благословень, якщо ми відкриємо Йому наші серця. І зараз власне є для цього час!

Дорогі брати і сестри в Христі, просимо прийняти наші щоденні молитви за всіх вас. Просимо також пам'ятати в цей час наших братів і сестер в Україні, які переживають важкі випробування в боротьбі за мир, гідність, єдність і територіальну цілісність країни. Нехай наш милосердний Господь гляне ласкавим оком на них і здійснить усі їхні прохання.

“Благодать Господа нашого Ісуса Христа з усіма вами!” (II Сол. 3, 18).

+Високопреосвященний Стефан Сорока  
Митрополит Української Католицької Церкви у США  
Архієпископ Філадельфійський для Українців

+Преосвященний Річард Семінак  
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ  
Єпископ Стемфордської єпархії

+Преосвященний Богдан Данило  
Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

+Преосвященний Іван Бура (*автор*)  
Єпископ-Помічник Філадельфійський

Великий Піст 2015 р. Б.